

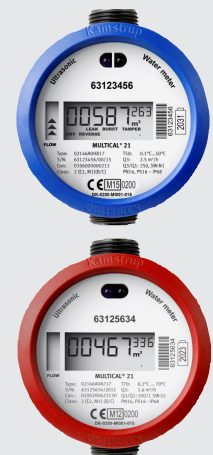
# Ultraschall Wasserzähler- Multical 21

Die neuste Generation- robustes Design und hohe Qualität vereint.

**Der elektronische Zähler hat keine beweglichen Teile, was bedeutet, dass kein Verschleiss entsteht und dieser gegen Verunreinigungen im Wasser resistent ist. Optional mit integriertem M-Bus-Modul oder dem aufgesetzten Impulsmodul für die Einbindung in den Techem Funk kann die jährliche Ablesung inklusive den Monatsendwerten ohne Betreten der Wohnung erfolgen.**

## Auf den Punkt gebracht

- Einfachste Installation: in allen Betriebsumgebungen, sowohl horizontal als auch vertikal oder gar Überkopf.
- Der Zähler ist wasserdicht, IP68-typengeprüft. Als eine hermetisch vakuumverschlossene Einheit konstruiert, was das Eindringen von Feuchtigkeit in die Elektronik verhindert. Da durch wird Kondenswasser zwischen dem Glas und dem grossen Display vermieden.
- Grosses und leicht lesbares Display. Zusätzlich zur Volumenauslesung werden eine graphische Indikation des aktuellen Durchflusses und eine Reihe von Infocodes angezeigt.
- Der kompakte Wasserzähler ist für Trinkwasser zugelassen. Das Zählergehäuse und die Durchflussteile bestehen aus dem Kunststoffmaterial PPS, was bedeutet, dass der Zähler kein Blei oder sonstige Schwermetalle enthält.



## Produktebeschreibung

Die Volumenmessung erfolgt mit der bidirektionalen Ultraschalltechnik nach dem Laufzeitdifferenzverfahren. Dieses Messverfahren garantiert ein langzeitstabiles und genauestes Resultat. Der Zähler misst kontinuierlich sowohl die Wasser- als auch die Umgebungstemperatur und speichert täglich Mindest-, Mittel- und Höchsttemperaturen. Alle Register werden täglich im Speicher des Zählers für 460 Tage gespeichert. Darüber hinaus werden monatliche Daten der letzten 36 Monate und Jahresdaten der letzten 10 Jahre gespeichert. Über die optische Schnittstelle kann der Datenlogger ausgelesen werden.

## DATENBLATT

### Ultraschall Wasserzähler- Multical 21

#### Technische Daten Multical 21

Nenndurchfluss Q3	(m <sup>3</sup> /h)	2.5	4.0
Höchstdurchfluss Q4	(m <sup>3</sup> /h)	3.1	5.0
Minstdurchfluss Q1	(l/h)	10	16
Q3/Q1 (R-Wert)		R250	R250
Druckverlust bei Q3	mbar	400	400
kvs-Werte (dp = 1 bar)	(m <sup>3</sup> /h)	3.95	6.3
Gewindeanschluss am Zähler		G3/4B	G1B
Länge	mm	110	130
Nennweite DN		15	20

#### Zugelassene Daten

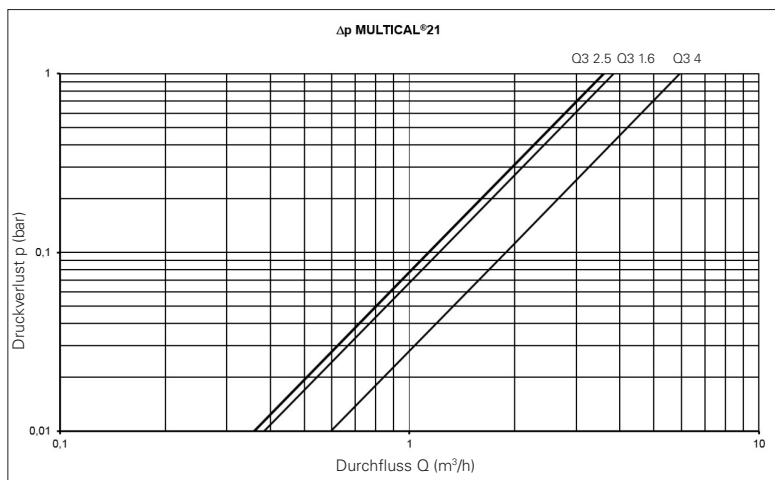
Zulassung	DK-0200-MI001-015, SVGW
Temperaturbereich Medium	0.1 °C ... 30 °C (T30) oder 0.1 °C ... 70 °C (T70)
Umgebungs-kategorie	Klasse B und C (Innen- und Aussenmontage)
Mechanische Umgebung	Klasse M1
Elektromagnetische Umgebung	Klasse E1

#### Mechanische Daten

Umgebungstemperatur	2 °C ... 55 °C, kondensierende Feuchte
Schutzart	IP68
Druckstufe	PN16
Spannungsversorgung	3,65 VDC, 1 C-Zelle Lithium
Batterielebensdauer	16 Jahre bei tBAT < 30 °C bis zu 8 Jahre bei tBAT < 55 °C
Medium im Durchflusssensor	Trinkwasser

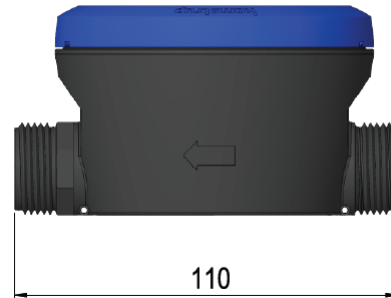
#### Technische Daten M-Bus

M-Bus-Kommunikation	Autoselect 300/2400/9600 Baud
Adressierung	primär / sekundär
Protokoll	nach EN13757 : 2013
Stromverbrauch	1 Einheitslast (1.5 mA)
Kommunikationsintervall	Länger als 1 Minute (empfohlen)

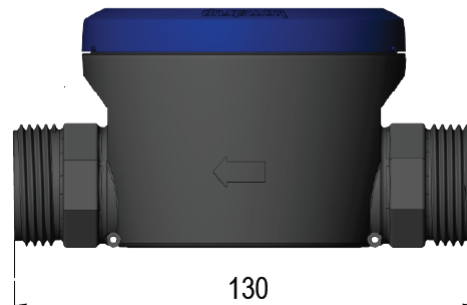


Druckverlustdarstellung

Typ A und D – G3/4B x 110 mm



Typ L – G1B x 130 mm



# Ultraschall Wasserzähler- flowIQ 3100

Die neueste Generation- robustes Design und hohe Qualität vereint.

**Der elektronische Zähler hat keine beweglichen Teile, was bedeutet, dass kein Verschleiss entsteht und dieser gegen Verunreinigungen im Wasser resistent ist. Optional mit integriertem M-Bus-Modul oder dem Impulsmodul für die Einbindung in den Techem Funk kann die jährliche Ablesung inklusive den Monatsendwerten ohne Betreten der Wohnung erfolgen.**

## Auf den Punkt gebracht

- Einfachste Installation: in allen Betriebsumgebungen, sowohl horizontal als auch vertikal oder gar Überkopf.
- Der Zähler ist wasserdicht, IP68-typengeprüft. Der Zähler ist als eine hermetisch vaku umverschlossene Einheit konstruiert, was das Eindringen von Feuchtigkeit in die Elektrotechnik verhindert. Deshalb wird Kondenswasser zwischen dem Glas und dem grossen Display vermieden.
- Grosses und leicht lesbares Display. Zusätzlich zur Volumenauslesung werden eine graphische Indikation des aktuellen Durchflusses und eine Reihe von Infocodes angezeigt.
- Der kompakte Wasserzähler ist für Trinkwasser zugelassen. Um gesundheitlich unbedenkliche Produkte zu gewähren, steht Hygiene im Zentrum der Wasserzählerproduktion. Die Wasserzähler werden in einem hoch automatisierten Prozess hergestellt und es werden ausschliesslich Materialien verwendet, die trinkwasserzugelassen sind.



## Produktebeschreibung

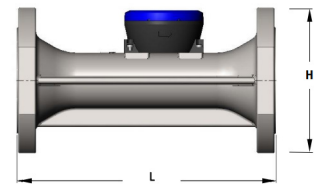
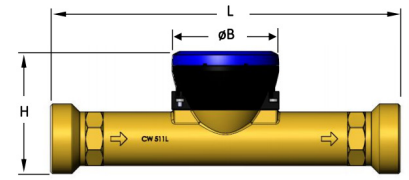
Die Volumenmessung erfolgt mit der bidirektionalen Ultraschalltechnik nach dem Laufzeitdifferenzverfahren. Dieses Messverfahren garantiert ein langzeitstabiles und genauestes Resultat. Der Zähler misst kontinuierlich sowohl die Wasser- als auch die Umgebungstemperatur und speichert täglich Mindest-, Mittel- und Höchsttemperaturen. Alle Register werden täglich im Speicher des Zählers für 460 Tage gespeichert. Darüber hinaus werden monatliche Daten der letzten 36 Monate und Jahresdaten der letzten 10 Jahre gespeichert. Über die optische Schnittstelle kann der Datenlogger ausgelesen werden.

## DATENBLATT

### Ultraschall Wasserzähler- flowIQ 3100

#### Technische Daten flowIQ 3100

Nenndurchfluss Q3	(m³/h)	6.3	10.0	16.0	25	40	63	100
Höchstdurchfluss Q4	(m³/h)	7.8	12.5	20.0	31	50	79	125
Minstdurchfluss Q1	(l/h)	40	100	100	156	250	394	1000
Q3/Q1 (R-Wert)		R160	R160	R160	R160	R160	R160	R100
Druckverlust bei Q3	mbar	70	175	330	470	150	120	200
kvs-Werte (dp = 1 bar)	(m³/h)	24	24	28	37	102	179	223
Gewindeanschluss am Zähler		G5/4B	G5/4B	G2B	Flansch	Flansch	Flansch	Flansch
Länge	mm	260	260	300	270	300	300	360
Nennweite DN		25	25	40	50	65	80	100
Höhe H	mm	92	92	104.5	165	168	184	220
Lochkreis	mm				125	145	160	180



#### Zugelassene Zählerdaten

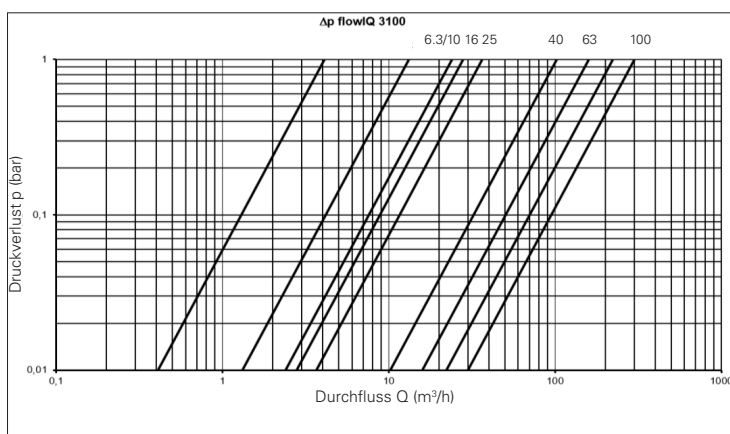
Zulassung	DK-0200-MI001-017, SVGW
Temperaturbereich Medium	0.1 °C ... 30 °C (T30)
Umgebungs-kategorie	Klasse B und C (Innenräume und Schächte)
Mechanische Umgebung	Klasse M1
Elektromagnetische Umgebung	Klasse E1

#### Mechanische Daten

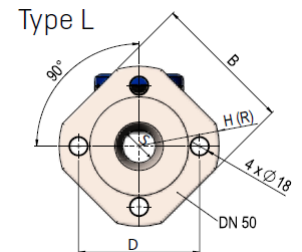
Umgebungstemperatur	2 °C ... 55 °C, kondensierende Feuchte
Schutzart	IP68
Druckstufe	PN16 / PN25 mit Flansch
Spannungsversorgung	3,65 VDC, 1 C-Zelle Lithium
Batterie-lebensdauer	16 Jahre bei tBAT < 30 °C bis zu 8 Jahre bei tBAT < 55 °C
Medium im Durchflusssensor	Trinkwasser

#### Technische Daten M-Bus

M-Bus-Kommunikation	Autoselect 300/2400/9600 Baud
Adressierung	primär / sekundär
Protokoll	nach EN13757 : 2013
Stromverbrauch	1 Einheitslast (1.5 mA)
Kommunikationsintervall	Länger als 1 Minute (empfohlen)



Druckverlustdarstellung



**techem**

## Ultraschall Wasserzähler Multical 21 / flowIQ 3100



Volumenmessteile flowIQ 3100 / Multical 21



### Wichtige Hinweise

Generell ist die originale Betriebsanleitung des Herstellers zu beachten.

Einbau und Montage dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen.

Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemässe Handhabung oder Nichtbeachtung der Anleitung bzw. der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

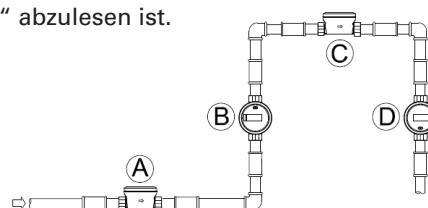
- ! Für den Multical 21 (Kompositgehäuse) gelten folgende max. Anzugsmomente:  
G3/4B = max. 15 Nm  
G1B = max. 30 Nm  
Bei schiefen Rohrinstallationen, wo die vorgeschriebenen Anzugsmomente überschritten werden, sollte eine teleskopische Verschraubung installiert werden.



### Zähleraustausch / Montage

#### Zähleraustausch

- a) Vorkehrungen treffen, damit evtl. am Leitungsnetz angeschlossene Geräte nicht beschädigt werden.
- b) Hauptabsperrventil (vor dem Wasserzähler) schliessen.
- c) Wasserzähler und Hausinstallation druckentlasten (bei geöffnetem Ausgangsventil Entleerungsventil kurzzeitig öffnen).
- d) Ausgangsventil schliessen (bei fehlendem Ventil Leitungen entleeren).
- e) Wasserzählerverschraubungen mit geeignetem Werkzeug lösen.
- f) Alten Wasserzähler entnehmen.
- g) Alte Dichtungen entfernen.
- h) Die Dichtflächen und Verschraubungen müssen frei von Beschädigungen und Rückständen sein.
- i) Schutzkappen auf den Anschlussgewinden des neuen Wasserzählers entfernen.
- j) Dichtflächen der Anschlussgewinde müssen sauber und frei von Beschädigungen sein.
- k) Anschlussgewinde prüfen und mit einem KTW/TVO-konformen Schmiermittel einstreichen (z.B. Hahnenfett, Techem Artikel Nr. 160958).
- l) Neue Dichtungen in die Verschraubungen einsetzen.
- m) Zähler montieren, dabei Verschraubungen nicht übermässig anziehen.
- n) Achten Sie auf die Fliessrichtung! Dieser Zählertyp ist in allen Winkeln und Positionen montierbar. Das Display soll gut lesbar angebracht sein. Der Zähler kann also in gewöhnlich waagerechter Position, senkrecht in einem Steigrohr, schräg in allen Winkeln und sogar mit dem Display nach unten zeigend, z.B. unter einer Decke, montiert werden. Bei eventueller Montage in einem Fallrohr soll man beachten, dass das Display in dem Fall „auf dem Kopf“ abzulesen ist.



- A Empfohlene Platzierung des Wasserzählers
- B Empfohlene Platzierung des Wasserzählers
- C Wird bei 'Brunneninstallation' verwendet. Luftansammlung kann vorkommen.
- D Der Zähler funktioniert optimal, aber das Display ist 'auf dem Kopf' gestellt.

Weder eine gerade Einlauf- noch Auslaufstrecke ist notwendig um die Messinstrumentrichtlinie (MID) 2004/22/EG und OIML R49 einzuhalten. Nur bei kräftigen Durchflussstörungen vor dem Zähler ist eine gerade Einlaufstrecke notwendig.

- o) Kontrolle der Ablesbarkeit der Zählerkennndaten nach dem Einbau. Die visuelle Ablesbarkeit aller Kennndaten des Zählers und der Konformitäts- und Metrologie Kennzeichnung darf nicht beeinträchtigt werden.
- p) Ausgangsventil öffnen.
- q) Zapfstellen öffnen.
- r) Hauptabsperrventil (vor dem Wasserzähler) langsam öffnen, damit der Wasserzähler und das Leitungsnetz nicht beschädigt werden.
- s) Anschlussverschraubungen plombieren. Funktionsprüfung durchführen.
- t) Zapfstellen schliessen und Dichtheit der Anlage prüfen.
- u) Evtl. am Leitungsnetz angeschlossene Geräte wieder einschalten.

Bei einer Erstinstallation sind vorab die Leitungen gründliche zu spülen.

- ! Unsachgemässe Montage, Druckprüfungen, Veränderungen oder falsche Bedienung können Personen und Sachschäden verursachen. Die Montageanleitung ist vor dem Einbau zu lesen.
- Bei beschädigter oder entfernter Plombe ist der Wasserzähler nicht mehr für die gesetzliche Messung zugelassen.
- Vor der Installation ist der Zähler auf Transportschäden zu überprüfen.
- Nicht fallen lassen bzw. am Schutzdeckel oder am Kabel halten.

### Kommunikationsmodul Impuls

Das Modul darf auch nachträglich ggf. am Einbauort des Zählers angebracht werden. Die Nachrüstung darf nur von hierfür geschulten Monteuren vorgenommen werden. Das Modul muss mit einer Benutzersicherung gegen Ausbau gesichert werden.



### Wichtige Hinweise

Generell ist die originale Betriebsanleitung des Herstellers zu beachten.

Einbau und der elektrische Anschluss dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen.

#### Anschluss der Leitungen:

Impuls S0      rot (+) / schwarz (-)

Die Impulswertigkeit beträgt 10 Liter/Impuls.

- ! Beim Impulsausgang ist die richtige Polarität zu beachten (rot + / schwarz-).



**EU Declaration of Conformity**

Overensstemmelseserklæring  
 Déclaration de conformité  
 Konformitätserklärung  
 Deklaracja zgodności  
 Declaración de conformidad  
 Declaratie de conformitate  
 Atbilstības deklarācija

**We**  
 Vi  
 Nous  
 Wir  
 Nós  
 Noi  
 Mēs

Kamstrup A/S  
 Industrivej 28, Sølling  
 DK-8660 Skanderborg  
 Denmark  
 Tel: +45 89 83 10 00

declare under our sole responsibility that the product(s):  
 erklærer under ensens ansvar, at produkt(erne):  
 déclarent sous notre responsabilité que le(s) produit(s):  
 erklären in alleiniger Verantwortung, dass/die Produkt(e):  
 Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt(y):  
 Declaramos bajo responsabilidad propia que el/los producto  
 declarăm pe proprie răspundere că produsul/produsele:  
 ar pilnu mūsu atbildību apliecinām, ka produkti(-ji):

**are in conformity with the requirements of the following directives:**

er i overensstemmelse med kravene i følgende direktiver:  
 sont conforme(s) aux exigences de la/des directives:  
 mit den Anforderungen der Richtlinie(n) konform ist/sind:  
 są zgodne z wymaganiami następujących dyrektyw:  
 es/son conformes con los requerimientos de las siguientes directivas:  
 este/sunt în conformitate cu cerințele următoarelor directive:  
 atbilst šādu direktīvu prasībām:

Reference:  
 Kamstrup documents:  
 5509-016, 5509-045

Instrument	Type	Type No.	Classes	Type approval reference	From	MID	EMC	LVD	PED	R&TE	Environment	Conflict Minerals (CSR)
Heat meter	MULTICAL® 302	302-T	Cl. 2/3, E1, M1/M2	DK-0200-MI004-031	2016							
Heat meter	MULTICAL® 402	402-V/W/T	Cl. 2/3, E1, M1	DK-0200-MI004-013	2016							
Heat meter	MULTICAL® 403	403-V/W/T	Cl. 2/3, E1, M1/M2	DK-0200-MI004-037	2016							
Temperature sensor	PL, DS	65-00-0F/G	M1	DK-0200-MI004-002	2016							
		65-00-0L/M/N/P		DK-0200-MI004-036								
		66-00-0Q3/4										
		65-56-4										
Flow sensor	ULTRAFLOW® 34	qp 1,5 ... 100 m³/h	Cl. 2/3	DK-0200-MI004-008	2016							
		ULTRAFLOW® 54	M1, E1/E2	DK-0200-MI004-008								
		qp 0,6 ... 100 m³/h	Cl. 2/3									
		qp 150 ... 1000 m³/h	M1, E1/E2									
		ULTRAFLOW® 54	M1/M2, E1/E2	DK-0200-MI004-033								
		qp 0,6 ... 2,5 m³/h	Cl. 2/3									
Calculator	MULTICAL® 602	602-A/B/C/D	M1, E1/E2	DK-0200-MI004-020	2016							
		6L2-F	M1, E1/E2	DK-0200-MI004-020								
		MULTICAL® 801	M1, E1/E2	DK-0200-MI004-009								
		67-F/G/K/L	M1, E1/E2									
Water meter	MULTICAL® 21	021	Cl. 2, M1, E1/E2	DK-0200-MI001-015	2016							
		flow/Q® 2101	Cl. 2, M1, E1/E2	DK-0200-MI001-015								
		flow/Q® 3100	Cl. 2, M1, E1/E2	DK-0200-MI001-017								
		flow/Q® 3100	Cl. 2, M1, E1/E2	DK-0200-MI001-017								
Water meter	MULTICAL® 62	62-Z	Cl. 2, M1, E1, B	DK-0200-MI001-016	2016							

**Table 1**  
 DN sizes in the table applies:

Category	3ø3			I			II		
	32	25	16	32	25	16	25	16	A1
Maximum allowable pressure PS	DN25	DN15	DN15	DN40	DN50	DN65	DN150	DN250	DN300
Nominal bore	DN40	DN50	DN100	DN100	DN125	DN100	DN250	DN250	DN300
Notified body, Inspection	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	Force Certification (0200)	Park Alle 345	DK-2605 Brøndby
Notified body, Quality system ISO 9001	DNV GL Tuborg Parkvej 8, 2. DK-2900 Hellerup								

Products that fall under Article 3ø3 shall not be CE-marked according to directive 97/23/EC.

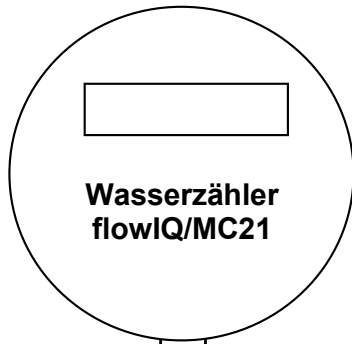
Document No.: 5518-277  
 Document date: 2016-05-09  
 Replaces: 2016-04-20

Sign: Viggo Andersen  
 V.P. Quality group

KAMSTRUP A/S  
 Industrivej 28  
 DK-8660 Skanderborg  
 Denmark

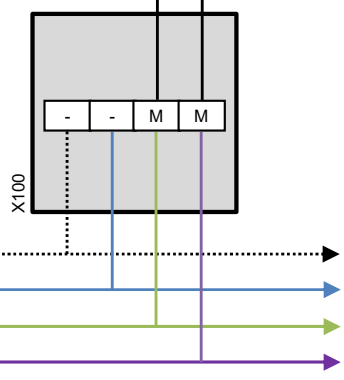
Note 1  
 Note 2  
 Note 3  
 Note 4





M-Bus Kabel 1.5 m (nicht abnehmbar)

Verdrahtung durch Elektriker




Für die Verbindung bei Unterputzzählern sind zwingend Einzeladerverbinder Scotchlok zu verwenden (nicht lösbar).

X100 AP Abzweigdose plombierbar (z.B. Woertz 78x78mm)

- Lieferung und Montage bauseits
- Montage in unmittelbarer Nähe zum Zähler
- In der Abzweigdose ausschliesslich folgende Klemmen verwenden:

Wago compact (157812314)  Wago grau (157812384) 

Wago weiss (157817104) 

W800 Verbindungskabel U72 1x4x0.8 mm (M-Bus: türkis/violett / 24V: weiss/blau)

Bei Trassenverlegung ist zwingend ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden. Die beiden M-Bus-Leiter dürfen weder an Masse noch Schirm angeschlossen werden. M-Bus ist verpolungssicher.



Urdorf 043 455 65 00  
 Münchenstein 061 337 20 00  
 Niederwangen 031 980 49 49  
 Le Mont-sur-Lausanne 021 925 70 50

Anlage:

V 1.0  
 09.10.2020

**Wasserzähler Techem flowQ/MC21**